CE

Bartscher

700.050

700.051

Bedienungsanleitung
Mini-Kühlschrank 50 L
Seite 3 bis 15

D/A/CH

Instruction manual
Mini-refrigerator 50 L
from page 17 to 29

GB/UK

Mode d'emploi
Mini réfrigérateur 50 L
de page 31 à page 43

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing
Mini-koelkast 50 L
blz. 45 t/m 57

NL/B

Instrukcja obsługi
Mini-chłodziarka 50 L
strony od 59 do 71

PL

V3/0611

Bedienungsanleitung griffbereit am Produkt aufbewahren!

1. Allgemeines **4**
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung 4
1.2 Symbolerklärung 4
1.3 Haftung und Gewährleistung 5
1.4 Urheberschutz 5
1.5 Konformitätserklärung 5

2. Sicherheit 6
2.1 Allgemeines 6
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes 6-7
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung 7

3. Transport, Verpackung und Bedienung **8**
3.1 Transportinspektion 8
3.2 Verpackung 8
3.3 Lagerung 8

4. Technische Daten **9**

5. Installation und Bedienung **9**
5.1 Sicherheitshinweise 9-10
5.2 Aufstellen und Anschließen 10
5.3 Gebrauchsanweisungen 11

6. Reinigung und Wartung **11**
6.1 Sicherheitshinweise 11
6.2 Reinigung 12
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung 13

7. Mögliche Funktionsstörungen **13-14**

8. Entsorgung **15**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis und Beachtung aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in greifbarer Nähe des Gerätes zur Nutzung durch das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf Gefahren-Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.

ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS!

Die inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen weiteren gewerblichen Schutzrechten. Jede missbräuchliche Verwertung ist strafbar.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.
Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

ACHTUNG!

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich vom qualifizierten Kundendienst vorzunehmen.

Der **Mini-Kühlschrank** ist **nur** zum Kühlen von Lebensmitteln oder Getränken bestimmt.

Den **Mini-Kühlschrank nicht** verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Gegenständen wie Benzin, Äther, Petroleum, Alkohol oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.

ACHTUNG!

Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen eingetretener Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.

Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen. Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialen dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

Bezeichnung	Mini-Kühlschrank 50 L	
Artikel-Nr.:	**700.050**	**700.051**
Ausführung:	weiß	schwarz
Betriebstemperatur:	0 – 10°C	
Fassungsvermögen:	50 Liter	
Anschlusswert:	230 V ~ 50 Hz 0,068 kW	
Abmessungen:	B 470 x T 535 x H 490 mm	
Gewicht:	20,0 kg	
Zubehör:	1 Einlegeboden	

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.
Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser tauchen.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!
Vermeiden Sie Wasserspritzer auf dem Mini-Kühlschrank, setzen Sie den Mini-Kühlschrank keinem Regenwasser, Tropfwasser oder sonstiger Nässe aus.

- Gerät während des Betriebes nicht bewegen oder umkippen.

WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, soll das Gerät nicht mehr als 45° gekippt werden, wenn Sie diesen aufstellen oder transportieren. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Kondensator, denn Beschädigungen beeinträchtigen den Gebrauch.
- Stellen Sie die höhenverstellbaren Gerätefüße entsprechend ein, bis das Gerät einen sicheren Stand hat.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Mindestens 10 cm Abstand zu den Wänden und anderen Gegenständen muss eingehalten werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder hohen Temperaturen auf, denn diese Einflüsse können das Gerät beschädigen.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Bewahren Sie keine schweren, giftigen oder rostenden Gegenstände im Mini-Kühlschrank auf.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Gebrauchsanweisungen

- Beim ersten Gebrauch lassen Sie den Mini-Kühlschrank erst die gewünschte Temperatur erreichen, bevor Sie Getränke oder Lebensmittel in das Gerät packen. Dieses dauert durchschnittlich 2 bis 3 Stunden.
- Die Temperatur lässt sich mit dem thermostatischen Regler einstellen. Für normalen Gebrauch ist eine mittlere Einstellung empfehlenswert.
- Je mehr Gegenstände sich im Mini-Kühlschrank befinden, je länger die Tür geöffnet ist, desto höher ist der Energieverbrauch und desto eher ergeben sich Defekte.
- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Türöffnungszeiten möglichst kurz gehalten werden. Außerdem soll die Tür nicht zu häufig geöffnet werden.
- Bei plötzlichem Stromausfall sollte die Tür möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der Kühlluft zu vermeiden.
- Der Mini-Kühlschrank niemals länger als 10 Minuten ohne Energieversorgung lassen.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers den Mini-Kühlschrank mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.

Nahrungsmittel im Kühlschrank lagern

- Lassen Sie ausreichend Platz zwischen den Gegenständen im Mini-Kühlschrank, damit die Zirkulation der kühlen Luft effektiver ist.
- Wischen Sie jegliches Wasser ab und benutzen Sie versiegelte Frischhaltetaschen oder Dosen, um die Lebensmittel vor dem Austrocknen zu schützen und Geschmacksvermischungen zu vermeiden.
- Heiße Lebensmittel sollten vor der Lagerung im Kühlschrank abgekühlt werden, da sonst der Energieverbrauch steigt.

6. Reinigung und Wartung

6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!).
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

! ***ACHTUNG!***

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- o Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- o Nehmen Sie das Abstellgitter heraus und reinigen Sie dieses mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- o Reinigen Sie den Mini-Kühlschrank von innen und außen mit warmem Wasser, einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- o Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- o Reinigen Sie die Türdichtung regelmäßig.

ACHTUNG!

Verwenden Sie niemals heißes Wasser für die Reinigung des Gerätes!

Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, wie z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige oder alkalische Reiniger, Verdünnungsmittel, Benzin, welche die Kunststoffteile und/oder die Farbschicht beschädigen können.

- o Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

Abtauen

- o Das Gerät muss abgetaut werden, sobald sich eine dickere (3-4 mm) Schicht Eis auf dem Bord des Verdampfers befindet.
- o Vor dem Abtauen das Kühlen einstellen, d. h. die Lebensmittel herausnehmen und alternativ kühl lagern.
- o Die Tür des Gerätes offen lassen. Das Eis taut automatisch ab und läuft dann in die Wasserauffangschale im hinteren Teil des Gerätes.
- o Die Wasserauffangschale entleeren.

ACHTUNG!

Niemals am Gerät kratzen oder schaben, da die Verwendung von scharfen oder spitzen Gegenständen den Verdampfer des Gerätes schwer beschädigen kann.

Falls der Mini-Kühlschrank für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- o ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose;
- o nehmen Sie alle Getränke aus dem Mini-Kühlschrank heraus;
- o reinigen Sie den Mini-Kühlschrank innen und außen. Beseitigen Sie Wasser und Schimmelpunkte;
- o lassen Sie die Tür offen, damit der Mini-Kühlschrank gut getrocknet werden kann.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

7. Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Keine Kühlung.	• Netzstecker nicht in der Steckdose. • Stromkreissicherung defekt. • Stromausfall	• Netzstecker korrekt einstecken. • Stromversorgung prüfen. • Stromversorgung prüfen.
Kühlleistung nicht ausreichend.	• Direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen in der Nähe. • Schlechte Luftzirkulation um den Mini-Kühlschrank. • Tür nicht vollständig geschlossen oder Türöffnungszeit zu lange. • Türdichtungsstreifen beschädigt oder verformt. • Abstand zwischen den gelagerten Gegenständen zu gering oder zuviel Speisen. • Temperaturregler falsch eingestellt.	• Mini-Kühlschrank von den Wärmequellen entfernen. • Für ausreichenden Abstand zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Tür vollständig schließen, Türöffnungszeiten möglichst gering halten. • Händler kontaktieren • Für ausreichenden Abstand zwischen den Flaschen sorgen, überflüssige Getränke entfernen. • Temperaturregler einstellen.

Problem	Ursache	Lösung
Große Geräusch-entwicklung.	• Mini-Kühlschrank steht nicht auf einer ebenen Fläche. • Mini-Kühlschrank berührt Wände oder andere Gegenstände.	• Mini-Kühlschrank auf einer ebenen Fläche aufstellen. • Für ausreichenden Abstand des Mini-Kühlschrankes zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen.
Kompressor stellt sich nicht automatisch ab.	• Mini-Kühlschrank zu voll. • Tür war zu lange offen.	• Überflüssige Gegenstände entfernen. • Türöffnungszeiten möglichst gering halten.

Die oben angegebenen Problemfälle sind nur zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie das Gerät sofort ab und stellen Sie den Gebrauch ein. Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Hersteller.

Die folgenden Wahrnehmungen sind keine Störungen:

1. Das Geräusch von fließendem Wasser. Dieses Geräusch ist bei dem normalen Gebrauch zu hören. Dies ist das im System fließende Kühlmittel.
2. Kondenswasserbildung auf der Außenverglasung ist bei hoher Luftfeuchtigkeit normal. Wischen Sie das Kondenswasser mit einem trockenen Tuch ab.
3. Der Mini-Kühlschrank benötigt einige Zeit, um die gewünschte Temperatur zu erreichen: durch Erhöhung der Temperatur im Inneren und hohe Außentemperaturen verlängert sich diese Zeit zum Teil erheblich.
4. Die Oberfläche des Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden.

WARNUNG! Verbrennungsgefahr!
Berühren Sie die Oberfläche des Kompressors nicht mit bloßen Händen.

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.

WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.

HINWEIS!

Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Keep this instruction manual ready to hand at the product!

1. General Information **18**
1.1 Information about the instruction manual 18
1.2 Key to symbols 18
1.3 Liability and Warrantees 19
1.4 Copyright protection 19
1.5 Declaration of conformity 19

2. Safety **20**
2.1 General information 20
2.2 Safety instructions for use of the device 20-21
2.3 Intended use 21

3. Delivery, packaging and storage **22**
3.1 Delivery check 22
3.2 Packaging 22
3.3 Storage 22

4. Technical data **23**

5. Installation and operation **23**
5.1 Safety instructions 23-24
5.2 Installation and connection 24
5.3 Instructions for use 25

6. Cleaning and maintenance **25**
6.1 Safety advice 25
6.2 Cleaning 26
6.3 Safety instructions for maintenance 27

7. Possible Malfunctions **27-28**

8. Waste disposal **29**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.

WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury.

Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.

WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.

CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.

NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.

NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.
If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications. Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

CAUTION!

- The unit is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the unit.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the unit.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The **mini refrigerator** is designed **for cooling of foods or beverages only**.

Do **not** use the **mini refrigerator** for any of the following:

- Storage of inflammable or explosive items such as ether, petroleum, alcohol or adhesives;
- Storage of pharmaceutical products or units of stored blood.

CAUTION!

Do not use the device for anything beyond or other than its intended use.

The manufacturer and/or authorized parties do not accept any claims resulting from damage caused by using the device not according to its intended use.

The operator is totally liable for any such damage.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt.

In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only. Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.

NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

4. Technical data

Description:	Mini- refrigerator 50 L	
Item no.:	**700.050**	**700.051**
Model:	white	black
Refrigeration temperature:	0 – 10°C	
Volume:	50 litres	
Connection:	230 V ~ 50 Hz 0,068 kW	
Dimensions:	W 470 x D 535 x H 490 mm	
Weight:	20.0 kg	
Accessories:	1 grid	

We reserve the right to make technical changes!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions

WARNING! Electrical hazard!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.

Never yank cord to disconnect from outlet.

Cable must not touch any hot parts.

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.
- Do not use the device in case it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.

WARNING! Electrical hazard!

Avoid water splashes on the mini-refrigerator and do not expose the device to rain water, dripping water or any other kind of moisture.

- Do not move or tilt the device when in operation.

WARNING! Hazard via electrical current!

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).

Connect the device only in case of compliance!

Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection

- Discard the complete packing material after unpacking the device.
- Place the device on top of an even and safe surface which supports the weight of the device.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface.
- You must not position the device near open fireplaces, electric ovens/arc furnaces, furnaces/electric heaters or other heat sources. Heat can damage the surface of the device. It can also affect the cooling capacity and increase energy consumption.
- In order to avoid failures of the compressor when assembling or transporting the mini-refrigerator, it should not be tilted over an angle of 45° at any time. Always use condenser and door with care as damages affect the optimal use.
- The height-adjustable legs of the device should be set adequately until the device stands in a stable position.
- Place the device in such a manner that there is a minimum of 10 cm between it and other objects, including walls, in order to ensure proper air circulation.
- Do not set up the mini-refrigerator at places with high humidity or high temperatures, as these effects may damage the device.
- Never punch holes into the mini-refrigerator. Never install foreign matters/ substances on the mini-refrigerator.
- Do not keep heavy, poisonous or rusty objects in the mini-refrigerator.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

5.3 Instructions for use

- When using for the first time, allow the mini-refrigerator to reach the desired temperature before you put bottles and cans in. This will take on the average 2 to 3 hours.
- The temperature can be adjusted using the thermostatic control. In general it can be said that a medium setting is most suitable for normal use.
- The more filled bottles or cans there are in the mini-refrigerator, the longer the door is opened, the higher therefore the energy consumption and the higher the resulting defects.
- In order to cool effectively the door should never be opened for a long time. Furthermore, the door should not be opened too often.
- In case of a sudden power breakdown the door should not be opened in order to minimize the loss of cool air.
- The mini-refrigerator should never be longer than 10 minutes without a supply of energy.
- After pulling the power pug or a power breakdown the device should not be connected to any power source for at least 5 minutes.

Keep food in the refrigerator

- Leave sufficient space between the objects in the miniature refrigerator to ensure effective cool air circulation.
- Wipe off any kind of water and use sealed plastic bags or containers to protect the food from drying up and prevent changes in the flavour.
- Hot food should be left to cool down before placing it in the refrigerator; otherwise the energy consumption increases.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- o Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- o Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- o To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.

CAUTION!

The device is not suited for direct washing via water jets. Therefore, you must not use any kind of pressure water jet for cleaning the device!

6.2 Cleaning

- Clean the device regularly.
- Take out the grid and wash them off using a soft cloth and a mild cleaning agent.
- Clean the inside and outside of the mini-refrigerator by using warm water, a soft cloth and a mild cleaning agent.
- Use clear water for wiping over.
- Cleaning the door seal constantly. Use a soft cloth and soup water then wipe it with dry soft cloth.

CAUTION!

Never use hot water for cleaning the device!

Never use abrasive cleaning agents, e.g. abrasive scouring powder, agents containing alcohol, thinners, which could damage the plastic parts and/or the coating.

- After the cleaning procedure you should use a soft and dry cloth to wipe dry and polish the surface.

Defrosting

- The device must be defrosted if there is a layer of ice thicker than 3 to 4 mm on the evaporator board.
- Prior to defrosting, turn the refrigerator off, take the food out and store it in an alternative place.
- Leave the door of the device open. The ice thaws automatically and the water flows into the water receptacle on the rear of the device.
- Empty the water receptacle.

CAUTION!

Never scratch or scrape on the device. The use of sharp or pointed objects may severely damage the evaporator of the device.

When the mini-refrigerator is not in use over longer periods:

- Please pull the power plug from the socket;
- Remove all foods and beverages from the mini-refrigerator;
- Clean the inside and outside of the mini-refrigerator. Remove and clean off all water and mould spots;
- Leave the door open, so the mini-refrigerator can dry quicker.

6.3 Safety instructions for maintenance

- o Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- o In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- o Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

Problem	Cause	Solution
No cooling effect at all.	• Plug not connected to socket.	• Connect the plug properly.
	• Defective fuse.	• Check the power supply.
	• Power breakdown.	• Check the power supply.
Cooling effect insufficient.	• Direct sunlight or heat sources nearby.	• Remove mini-refrigerator from the heat source.
	• Bad air circulation around the device.	• Arrange sufficient space between walls and other items.
	• Door is not closed properly or has been open for too long.	• Properly close the door. Keep the door opening periods low.
	• Door sealing is damaged or deformed.	• Contact the retailer.
	• Interspaces between the foods or beverages are too small or too many foods are stored.	• Arrange sufficient space between the foods or beverages in the mini-refrigerator and remove dispensable foods or beverages.
	• Temperature control was adjusted falsely.	• Re-adjust the temperature control.

Problem	Cause	Solution
Heavy noise.	• Mini-refrigerator does not stand on an even surface. • Mini-refrigerator touches walls or other items.	• Set the mini-refrigerator on an even surface. • Arrange sufficient space between mini-refrigerator and walls and/or other items.
The compressor does not switch off automatically.	• The mini-refrigerator is too full. • Door has been open for too long.	• Remove dispensable foods or beverages. • Keep the door opening periods low.

The above described problem cases are given for orientation and as examples. Should these or similar problems occur, please turn off the machine immediately and don´t use it anymore. In order to check and repair your machine, please contact a qualified expert or the manufacturer immediately.

The following phenomena are no failures:

1. The sound of flowing water. This may be heard at regular operation and results from the flowing coolant inside the device.
2. The formation of condensed water on the outer glazing is normal at high air humidity. Just wipe off the condensed water by using a soft cloth.
3. The mini-refrigerator requires some time to reach the desired temperature: If the inside temperature is increased and at high outdoor temperatures, this time is extended partly appreciably.
4. The surface of the compressor may become very hot during regular use.

WARNING! BURN HAZARD!
Therefore, you must never touch the compressor with bare hands.

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.

WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.

NOTE!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!

1. Généralités **32**
- 1.1 Informations concernant la notice d´utilisation 32
- 1.2 Explication des symboles 32
- 1.3 Responsabilité et garantie 33
- 1.4 Protection des droits d´auteur 33
- 1.5 Déclaration de conformité 33

2. Sécurité **34**
- 2.1 Généralités 34
- 2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil 34-35
- 2.3 Utilisation conforme 35

3. Transport, emballage et stockage **36**
- 3.1 Inspection suite au transport 36
- 3.2 Emballage 36
- 3.3 Stockage 36

4. Caractéristiques techniques **37**

5. Installation et utilisation **37**
- 5.1 Consignes de sécurité 37-38
- 5.2 Installation et branchement 38
- 5.3 Consignes d'utilisation 39

6. Nettoyage et maintenance **39**
- 6.1 Consignes de sécurité 39
- 6.2 Nettoyage 40
- 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance 41

7. Anomalies de fonctionnement **41-42**

8. Elimination des éléments usés **43**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.
La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil.
En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.
La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.

AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures.
Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.

ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.

REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.

REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d´auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts.
Les autres droits demeurent réservés.

REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne.
Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE.
Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.

N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

ATTENTION !

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le **mini réfrigérateur** est **uniquement** destiné au refroidissement de produits alimentaires ou de boissons.

Ne pas utiliser la **mini réfrigérateur** pour :

- conserver des objets inflammables ou explosibles comme l'éther, le pétrole, l'alcool ou les adhésifs ;
- déposer des produits pharmaceutiques ou du sang conservé.

ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit.

En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques

Désignation :	Mini réfrigérateur 50 L	
N° d'article :	**700.050**	**700.051**
Modèle :	blanc	noir
Plage de températures:	0 – 10°C	
Volume :	50 litres	
Branchement:	230 V ~ 50 Hz 0,068 kW	
Dimensions :	L 470 x P 535 x H 490 mm	
Poids:	20,0 kg	
Accessoires :	1 grill de rangement	

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !
L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.
Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.
Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n´entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d´une table ou d´un comptoir.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.

AVERTISSEMENT ! Risque électrique !
Evitez toute projection d'eau sur le mini réfrigérateur et ne l'exposez pas à l'eau de pluie, à des gouttes d'eau ni à une autre forme d'humidité.

- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.

AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

- Désemballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, etc.).
- **Ne pas placer l'appareil** auprès d'un foyer ou d'une source de chaleur comme une cuisinière ou un four ou l'exposer directement aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager les surfaces de l'appareil et influencer négativement la puissance réfrigérante et augmenter de ce fait la consommation d'énergie.
- Afin d'éviter l'endommagement du compresseur, ne pas pencher l'appareil à plus de 45° durant le transport ou lors de sa mise en place . Veuillez manipuler prudemment le condensateur et la porte vitrée car tout endommagement de ces éléments influence négativement le fonctionnement de l'appareil.
- Régler les pieds de manière à assurer à l'appareil une position stable.
- Placer l'appareil de manière à garder une distance d'au moins 10 cm entre les murs ou tout autre objet afin d'assurer une circulation de l'air correcte.
- Ne pas placer l'appareil à des endroits très humides ou soumis à de fortes températures car ces facteurs peuvent l'endommager.
- Ne jamais percer d'orifices dans le corpus de l'appareil ou y monter d'autres objets.
- Ne pas conserver d'objets lourds, toxiques ou corrosifs dans l'appareil.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartisseur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

5.3 Consignes d'utilisation

- Lors de la première utilisation, vous devez attendre que le mini réfrigérateur ait atteint la bonne température, avant de placer des bouteilles ou des boîtes dans l'appareil. La durée moyenne est de 2 à 3 heures.
- Le thermostat permet de régler la température. On peut dire qu'un réglage sur le milieu convient en règle générale le mieux pour une utilisation normale.
- Plus de bouteilles et boîtes pleines se trouvent dans l'appareil, plus on laisse la porte ouverte, plus la consommation est élevée et plus la probabilité de défauts est grande.
- Pour réduire la perte de refroidissement, les durées d'ouverture de porte devraient être aussi courtes que possible. En plus, la porte ne devrait pas être ouverte trop souvent.
- En cas de panne de courant, si possible, ne pas ouvrir la porte afin d'éviter une perte de l'air réfrigérant.
- Le mini réfrigérateur ne devrait jamais rester plus de 10 minutes sans alimentation électrique.
- Après une panne de courant ou après avoir retiré la fiche secteur, ne pas brancher le mini réfrigérateur pour au moins 5 minutes.

Conserver des produits alimentaires dans le réfrigérateur

- Laissez suffisamment d'espace entre les objets dans le mini réfrigérateur pour que la circulation de l'aire froide soit plus efficace.
- Essuyez toute sorte d'eau qui se produit et utilisez des sachets fraîcheur ou des boîtes pour protéger les aliments du dessèchement et pour éviter que les arômes se mélangent.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les poser au mini réfrigérateur pour éviter l'accroissement de la consommation d'énergie.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l´appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **jamais** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.

ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- o Nettoyez régulièrement le mini réfrigérateur.
- o Retirez le grill de rangement et nettoyez-les à l'aide d'une lessive douce et d'un chiffon doux.
- o Nettoyez l'intérieur et l'extérieur le mini réfrigérateur à l'aide d'eau chaude, d'un chiffon mouillé et d'un détergent doux.
- o Essuyez ensuite avec de l'eau claire.
- o Nettoyez régulièrement le joint de la porte. Utilisez à cet effet un chiffon doux et un détergent doux, séchez le joint ensuite à l'aide d'un chiffon doux.

! ATTENTION !

Ne <u>jamais</u> utiliser <u>d'eau chaude</u> pour le nettoyage de l'appareil!

Ne <u>jamais</u> utiliser des détergents agressifs comme par ex. de la poudre à récurer, des détergents contenant de l'alcool ou de diluants qui risquent d'endommager les pièces plastiques et/ ou la couche de peinture.

- o Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.

Dégivrage

- o L'appareil doit être dégivré dès qu'une couche relativement épaisse (3 à 4 mm) de glace s'est formée sur le bord de l'évaporateur.
- o Avant le dégivrage du mini réfrigérateur, arrêtez le refroidissement des aliments, donc enlevez-les du mini réfrigérateur et stockez-les à un autre endroit froid.
- o Laissez ouverte la porte de l'appareil. La glace fonde automatiquement et s'écoule dans le bac à récupération d'eau dans la partie arrière de l'appareil.
- o Videz le bac à récupération d'eau.

! ATTENTION !

Ne jamais gratter dans l'appareil, l'utilisation d'objets tranchants ou pointus pouvant entraîner de graves dommages de l'évaporateur de l'appareil.

<u>Si le mini réfrigérateur n'est pas utilisée pendant une période prolongée :</u>

- o veuillez retirer la fiche secteur de la prise de courant ;
- o retirez tous les produits alimentaires le mini réfrigérateur;
- o nettoyez l'intérieur et l'extérieur le mini réfrigérateur. Eliminez l'eau et les points de moisissure ;
- o laissez la porte ouverte pour pouvoir bien sécher le mini réfrigérateur.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- o Vérifier de temps en temps l´absence d´endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l´appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le sernice après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- o En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- o Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	REMÈDE
Pas d'effet réfrigérant.	• La fiche secteur n'est pas branchée à la prise de courant. • Le fusible du circuit est défectueux. • Panne de courant.	• Branchez correctement la fiche secteur. • Vérifiez l'alimentation. • Vérifiez l'alimentation.
La puissance réfrigérante n'est pas suffisante.	• Rayons du soleil directs ou sources de chaleurs à proximité. • Mauvaise circulation d'air autour le mini réfrigérateur. • La porte n'est pas complètement fermée ou a été ouverte trop longtemps. • Le joint de la porte et endommagé ou déformé. • Distance entre les objets alimentaires conservés est trop faible ou il y a trop de objets dans la vitrine. • Le thermostat est mal réglé.	• Ecartez le mini réfrigérateur des sources de chaleur. • Assurez une distance suffisante par rapport aux murs et à d'autres objets. • Fermez la porte entièrement, veillez à de courtes durées d'ouverture de la porte. • Contactez le commerçant. • Assurez une distance suffisante entre les objets alimentaires dans le mini réfrigérateur, enlevez des objets superflus. • Régler le thermostat.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	REMÈDE
Beaucoup de bruit.	• Le mini réfrigérateur n'est pas placé sur une surface plane. • Le mini réfrigérateur touche les murs ou d'autres objets.	• Installez le mini réfrigérateur sur une surface plane. • Assurez une distance suffisante le mini réfrigérateur par rapport aux murs ou à d'autres objets.
Le compresseur ne s'arrête pas automatiquement.	• Trop de objets dans le mini réfrigérateur. • La porte a été ouverte pendant trop longtemps.	• Enlevez les objets superflus. • Veillez à de courtes durées d'ouverture de la porte.

Les dysfonctionnements présentés ci-dessus ne sont que des exemples virtuels des problèmes possibles. Si l'un d'eux ou un problème pareil a lieu, arrêter immédiatement l'appareil et le débrancher. Ensuite, contacter le commerçant ou un service après-vente spécialisé.

Les perceptions suivants sont normal et ne représentent pas de dysfonctionnement :

1. Le bruit de l'eau qui coule. Ce bruit se fait entendre lors de l'utilisation normale. Il s'agit dans ce cas du réfrigérant dans le circuit de refroidissement.
2. Lors d'une humidité atmosphérique élevée, il est normal que de l'eau de condensation se forme sur le vitrage extérieur. Enlevez l'eau de condensation en l'essuyant à l'aide d'un chiffon doux.
3. Il faut un certain temps à l'appareil avant d'atteindre la température souhaitée. L'augmentation de la température dans le local d'installation ou des températures extérieures élevées prolongent cette durée de façon notable.
4. En utilisation normale, la surface du compresseur peut chauffer.

AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !
Ne pas la toucher à mains nues.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.

AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.

REMARQUE !

Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Bewaar de gebruiksaanwijzing binnen handbereik van het product!

1. Algemeen **46**
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing 46
1.2 Symboolverklaring 46
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring 47
1.4 Auteursrecht 47
1.5 Verklaring van conformiteit 47

2. Veiligheid **48**
2.1 Algemene informatie 48
2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat 48-49
2.3 Reglementair gebruik 49

3. Transport, verpakking en bewaring **50**
3.1 Controle bij aflevering 50
3.2 Verpakking 50
3.3 Bewaring 50

4. Specificaties **51**

5. Installatie en bediening **51**
5.1 Veiligheidsvoorschriften 51-52
5.2 Installatie en aansluiting 52
5.3 Aanwijzingen voor het gebruik van het apparaat 53

6. Reiniging en onderhoud **53**
6.1 Veiligheidsvoorschriften 53
6.2 Reiniging 54
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud 55

7. Mogelijke storingen **55-56**

8. Verwijderen **57**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheid- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.

WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.

OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.

AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.

AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.

AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

OPGELET!

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **mini-koelkast** is **uitsluitend** bestemd voor het koelen van dranken in flessen, blikken of pakjes.

De **mini-koelkast** is **niet** bestemd voor:

- het bewaren van brandbare of explosieve voorwerpen en substanties als benzine, ether, nafta, alcohol die niet geschikt is voor consumptie, lijm;
- het bewaren van farmaceutische middelen of geconserveerd bloed.

OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

Naam	Mini-koelkast 50 L	
Artikelnr.:	**700.050**	**700.051**
Kleur:	Wit	Zwart
Temperatuurbereik:	0 – 10°C	
Inhoud:	50 liter	
Aansluitwaarde:	230 V ~ 50 Hz 0,068 kW	
Afmetingen:	B 470 x D 535 x H 490 mm	
Gewicht:	20,0 kg	
Uitrusting:	1 binnenrooster	

Wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening
5.1 Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Zorg dat het apparaat niet in contact komt met water, plaats het apparaat niet in de regen, drupwater of andersoortige vochtigheid. Dit kan leiden tot beschadiging van het apparaat of elektrische schokken.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!
Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).
Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!
De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting

- Pak het apparaat uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat kan dragen en ongevoelig is voor temperatuur.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische en andere ovens of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. De hitte kan het oppervlak van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.
- Om beschadiging van de compressor te voorkomen, mag het apparaat tijdens plaatsing of transport niet onder een hoek van meer dan 45° gehouden worden. Wees voorzichtig bij het contact met de compressor en de deur, omdat beschadigingen het gebruik van het apparaat beïnvloeden.
- Plaats het apparaat zodanig, dat de afstand tot muren en andere voorwerpen minimaal 10 cm bedraagt, zodat de lucht vrij kan circuleren.
- Zet het apparaat niet op plaatsen waar een hoge luchtvochtigheid of een hoge temperatuur heerst, omdat deze factoren het apparaat kunnen beschadigen.
- Monteer geen andere voorwerpen op of aan het apparaat en boor er geen gaten in.
- Bewaar geen zware, giftige of roestende voorwerpen in het apparaat.
- Elk elektriciteitscircuit van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Plaats het apparaat dusdanig, dat u makkelijk toegang heeft tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

5.3 Aanwijzingen voor het gebruik van het apparaat

- Wacht bij het eerste gebruik van de mini-koelkast totdat het apparaat de gewenste temperatuur heeft bereikt. Plaats dan pas de flessen, blikjes of pakjes in de minkoelkast. Deze periode duurt ongeveer 2 tot 3 uur.
- De temperatuur wordt geregeld met een thermostaat. Aanbevolen wordt om deze voor normale werking in het midden te zetten.
- Hoe meer flessen in de mini-koelkast en hoe langer de deur van de mini-koelkast geopend wordt, hoe meer energie er wordt verbruikt en hoe groter de kans op het optreden van storingen.
- Houdt de deur zo kort mogelijk open om koudeverlies te beperken. Probeer bovendien de deur zo min mogelijk te openen.
- Maak de deur van het apparaat niet open bij een plotselinge stroomonderbreking om temperatuurverlies te voorkomen.
- Laat bij gebrek aan stroom de mini-koelkast niet langer dan 10 minuten openstaan.
- Na een stroomstoring of na het loskoppelen van de mini-koelkast van de stroomvoorziening mag de mini-koelkast gedurende minimaal 5 minuten niet aangesloten worden op een stroombron.

Bewaar voedingsmiddelen in een koelkast.

- Zorg voor voldoende ruimte tussen de voorwerpen in de mini-koelkast, zodat de lucht effectief kan circuleren.
- Veeg waterdruppels af en gebruik gesloten vershoudzakjes of -doosjes om producten te beschermen tegen uitdrogen en om het mengen van smaken te voorkomen.
- Koel hete producten eerst af voordat u ze in de mini-koelkast plaatst, anders stijgt het energieverbruik.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.

! ***OPGELET!***

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- o Maak het apparaat regelmatig schoon.
- o Verwijder het rooster en maak het schoon met een milde zeepoplossing en een zacht doekje.
- o Maak de mini-koelkast van binnen en buiten schoon met warm water, een vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel.
- o Vervolgens het apparaat afwissen met schoon water.
- o Maak de deurrubbers regelmatig schoon.

OPGELET!

Gebruik nooit heet water voor het reinigen van het apparaat!

Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijv. schuurpoeders, alcoholhoudende of alkalische middelen, oplosmiddelen of benzine die de kunststof elementen en/of de verflaag kunnen beschadigen.

- o Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om het oppervlak van het apparaat te drogen en polijsten.

Ontdooien

- o Het apparaat moet worden ontdooid, wanneer zich op de plaat van de verdamper een dikke laag ijs bevindt (ca. 3-4 mm).
- o Schakel de koeling uit. Haal voordat u begint met ontdooien de producten uit de koelkast en bewaar ze op een andere koele plaats.
- o Laat de deur van het apparaat openstaan. Het ijs smelt automatisch en loopt in het waterreservoir aan de achterkant van het apparaat.
- o Giet het waterreservoir leeg.

OPGELET!

Het apparaat nooit schuren, omdat scherpe voorwerpen de verdamper zwaar kunnen beschadigen.

Wanneer u van plan bent om de mini-koelkast gedurende langere tijd niet te gebruiken, handelt u als volgt:

- o haal de stekker uit het stopcontact;
- o haal alle dranken uit de mini-koelkast;
- o maak de mini-koelkast van binnen en van buiten schoon. Droog af en verwijder eventuele schimmel;
- o laat de deur van het apparaat openstaan, zodat de mini-koelkast goed kan drogen.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen koeling	• De stekker zit niet in het stopcontact. • Storing van de zekering. • Geen stroomtoevoer.	• Doe de stekker goed in het stopcontact . • Controleer de stroomtoevoer. • Controleer de stroomtoevoer.
Onvoldoende koelvermogen	• Direct zonlicht of te dicht bij een warmtebron. • Onvoldoende luchtcirculatie om de mini-koelkasten. • De deur is niet goed gesloten of stond te lang open. • Deurrubbers beschadigd of vervormd. • De afstand tussen de voorwerpen die in de koelkast worden bewaard, is te klein of te veel gerechten. • De temperatuur is verkeerd ingesteld.	• Zet de mini-koelkasten verder van de warmtebron. • Controleer de afstand tot de muren en andere voorwerpen. • Sluit de deur. De deur zo kort mogelijk openhouden. • Neem contact op met de leverancier. • Zorg voor voldoende afstand tussen de flessen. Verwijder overbodige voorwerpen. • Stel de temperatuur-regelaar juist in.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Luide werking van het apparaat.	• De mini-koelkast staat niet op een vlakke ondergrond. • De mini-koelkast raakt muren of andere voorwerpen.	• Plaats de mini-koelkast op een vlakke ondergrond. • Zorg voor de juiste afstand tussen de mini-koelkast en de muren of andere voorwerpen.
De compressor schakelt niet automatisch uit.	• De mini-koelkast is te vol. • De deur was te lang open.	• Verwijder overbodige voorwerpen. • De deur zo kort mogelijk openen.

Bovenstaande gevallen worden getoond alleen als voorbeelden en richtlijnen. Indien een dergelijk of soortgelijk probleem ontstaat, dient het toestel onmiddellijk te worden uitgezet en de werking gestopt. Contacteer alstublieft zo snel mogelijk een gekwalificeerde specialist of handelaar.

De volgende verschijnselen zijn geen storingen:

1. Het geluid van stromend water. Dit geluid is hoorbaar bij normaal gebruik van het apparaat. Dit is het koelmiddel dat zich in het systeem bevindt.
2. De mini-koelkast heeft enige tijd nodig om op de gewenste temperatuur te komen: door verhoging van de binnentemperatuur en hoge buitentemperaturen wordt de tijd die nodig is om de gewenste temperatuur te bereiken aanzienlijk langer.
3. Condensvorming op het buitenglas is normaal bij een hoge luchtvochtigheid. Veeg het condenswater met een droog doekje af.
4. Het oppervlak van de compressor kan bij normaal gebruik heet worden.

WAARSCHUWING! Gevaar voor verbranding!
Raak de oppervlakte van de compressor niet met blote handen aan.

8. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.

WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.

AANWIJZING!

Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Instrukcja obsługi powinna być zawsze pod ręką!

1. Informacje ogólne **60**
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi 60
1.2 Wyjaśnienie symboli 60
1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja 61
1.4 Ochrona praw autorskich 61
1.5 Deklaracja Zgodności 61

2. Bezpieczeństwo **62**
2.1 Informacje ogólne 62
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia 62-63
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem 63

3. Transport, opakowanie i magazynowanie **64**
3.1 Kontrola dostawy 64
3.2 Opakowanie 64
3.3 Magazynowanie 64

4. Parametry techniczne **65**

5. Instalacja i obsługa urządzenia **65**
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 65-66
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia 66
5.3 Wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia 67

6. Czyszczenie i konserwacja **67**
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 67
6.2 Czyszczenie 68
6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji 69

7. Możliwe usterki **69-70**

8. Utylizacja **71**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.

UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.

OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.

WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.
Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.
W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.

WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia.

OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Mini-chłodziarka jest przeznaczona **wyłącznie** do chłodzenia napojów w butelkach lub puszkach.

Mini-chłodziarka nie jest przeznaczona do:

- przechowywania przedmiotów i substancji palnych lub wybuchowych, takich jak benzyna, eter, nafta, alkohol niespożywczy, kleje;
- składowania produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej.

OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić**.**

4. Parametry techniczne

Nazwa	Mini-chłodziarka 50 L	
Nr artykułu:	**700.050**	**700.051**
Kolor:	Biały	Czarny
Zakres regulacji temp.:	0 – 10°C	
Pojemność:	50 litrów	
Zasilanie:	230 V ~ 50 Hz 0,068 kW	
Wymiary:	szer. 470 x gł. 470 x wys. 490 mm	
Waga:	20,0 kg	
Wyposażenie:	1 półka wewnętrzna	

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian!

5. Instalacja i obsługa urządzenia

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!
Urządzenie może pracować tylko podłączone do prawidłowo zainstalowanego gniazda pojedynczego z uziemieniem.
Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód.
Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła, ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.

UWAGA! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
Nie polewać urządzenia wodą. Unikać kontaktu chłodziarki z deszczem, wodą skraplającą się oraz wszelką wilgocią.

- W czasie pracy, urządzenia nie wolno przesuwać ani obracać.

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.

Przed instalacją urządzenia należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć wyłącznie w przypadku, gdy powyższe dane są ze sobą zgodne!

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia

- Najpierw należy rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Urządzenie należy ustawić na płaskim, pewnym miejscu, które wytrzyma jego ciężar.
- **Absolutnie** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu (jak np.: obrus, dywan, itp.).
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, kuchenek elektrycznych, pieców lub innych źródeł ciepła, jak np. w miejscach narażonych na bezpośrednie nasłonecznienie. Ciepło może uszkodzić powierzchnię urządzenia, jak również negatywnie wpłynąć na moc chłodniczą oraz podwyższyć zużycie energii.
- Aby uniknąć uszkodzenia kompresora, nie wolno przechylać urządzenia o więcej niż 45° podczas ustawiania go lub jego transportu. Pros imy o ostrożność w kontakcie z kondensatorem lub drzwiczkami, ponieważ ich uszkodzenie negatywnie wpływa na użytkowanie urządzenia.
- Ustawić urządzenie tak, aby odstęp do ścian i innych przedmiotów wyniósł przynajmniej 10 cm, celem zapewnienia swobodnej cyrkulacji powietrza.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach, gdzie panuje wysoka wilgotność lub wysoka temperatura, ponieważ czynniki te mogą uszkodzić urządzenie.
- Nie wolno wiercić w urządzeniu dziur lub montować na urządzeniu innych przedmiotów.
- Nie przechowywać w urządzeniu żadnych ciężkich, trujących lub rdzewiejących przedmiotów.
- Obwód prądu z gniazdem musi być zabezpieczony przez co najmniej 16 A. Podłączenie tylko do gniazda ściennego; nie wolno stosować rozgałęźnika ani gniazd wielokrotnych.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby był łatwy dostęp do wtyczki i aby w razie potrzeby można było szybko wyłączyć urządzenie z prądu.

5.3 Wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia

- Przy pierwszym uruchomieniu mini-chłodziarki należy odczekać, aż urządzenie uzyska żądaną temperaturę. Dopiero wówczas można włożyć butelki lub puszki do mini-chłodziarki. Okres ten trwa średnio od 2 do 3 godzin.
- Regulacja temperatury odbywa się za pomocą regulatora termostatycznego. W normalnym trybie pracy zaleca się położenie środkowe regulatora.
- Im więcej butelek w mini-chłodziarce, im dłuższy czas otwarcia drzwiczek mini-chłodziarki, tym większe zużycie energii oraz większe prawdopodobieństwo wystąpienia usterek.
- W celu zredukowania utraty zimna należy ograniczyć w miarę możliwości czas otwarcia drzwiczek. Dodatkowo należy ograniczyć częstotliwość otwierania drzwiczek.
- W przypadku nagłej przerwy w zasilaniu prądem należy unikać otwierania drzwi w celu zredukowania utraty powietrza chłodzącego.
- W przypadku braku zasilania energią nie pozostawiać otwartej mini-chłodziarki przez czas dłuższy niż 10 minut.
- Po przerwie w zasilaniu lub po wyjęciu chłodziarki mini z gniazda wtykowego, mini-chłodziarki nie należy podłączać do zasilania przez czas co najmniej 5 minut.

Środki spożywcze przechowywać w lodówce

- Pozostawić wystarczającą ilość miejsca między przedmiotami w mini-chłodziarce, żeby cyrkulacja powietrza była bardziej efektywna.
- Ścierać kropelki wody i używać zamkniętych woreczków utrzymujących świeżość lub puszek, aby chronić produkty przed wyschnięciem i uniknąć wymieszania się smaków.
- Gorące produkty powinny być schłodzone przed włożeniem do mini-chłodziarki, inaczej wzrasta zużycie energii.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

o Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.

o Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.

o Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **nigdy** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

! OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spryskiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać do czyszczenia urządzenia strumienia wody pod ciśnieniem!

6.2 Czyszczenie

- o Regularnie czyścić urządzenie.
- o Wyjąć półkę i przemyć ją łagodnym ługiem mydlanym oraz delikatną mini- chłodziarkę .
- o Wyczyścić mini-chłodziarkę od wewnątrz i zewnątrz, stosując ciepłą wodę, wilgotną ściereczkę oraz łagodny środek czyszczący.
- o Następnie przemyć urządzenie czystą wodą.
- o Regularnie czyścić uszczelkę drzwiczek.

! *OSTRZEŻENIE!*

Nigdy nie stosować gorącej wody do czyszczenia urządzenia!

Nigdy nie stosować agresywnych środków czyszczących, jak np. proszek do szorowania, środki czyszczące alkaliczne lub zawierające alkohol, rozcieńczalniki, benzyna, które mogą uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego i/lub powłokę farby.

- o Po wyczyszczeniu urządzenia należy stosować miękką, suchą ściereczkę do wysuszenia i wypolerowania powierzchni urządzenia.

Rozmrażanie

- o Urządzenie musi być rozmrażane w przypadku, gdy na płycie parownika znajduje się grubsza warstwa lodu (3-4 mm).
- o Wyłączyć chłodzenie. Przed rozmrażaniem wyjąć produkty i przechować w alternatywnym chłodnym miejscu.
- o Drzwiczki urządzenia pozostawić otwarte. Lód roztapia się automatycznie i spływa do pojemnika na wodę w tylnej części urządzenia.
- o Opróżnić pojemnik na wodę.

! *OSTRZEŻENIE!*

Nigdy nie skrobać urządzenia, ponieważ stosowanie ostrych przedmiotów może ciężko uszkodzić parownik.

Przed dłuższą przerwą w użytkowaniu chłodziarki mini należy:

- o wyjąć wtyczkę z gniazda wtykowego;
- o wyjąć wszystkie napoje z mini-chłodziarki;
- o wyczyścić mini-chłodziarkę od wewnątrz i zewnątrz. Wysuszyć wodę oraz usunąć ewentualną pleśń;
- o drzwi urządzenia pozostawić otwarte, aby mini-chłodziarka mogła dobrze wyschnąć.

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak chłodzenia	• Wtyczka nie jest włożona do gniazda. • Usterka bezpiecznika. • Brak w dopływie prądu	• Włożyć poprawnie wtyczkę. • Sprawdzić dopływ prądu. • Sprawdzić dopływ prądu.
Niewystarczająca moc chłodzenia	• Bezpośrednie nasłonecznienie lub źródło ciepła w pobliżu. • Nieprawidłowa cyrkulacja powietrza wokół mini-chłodziarki. • Drzwiczki nie są prawidłowo zamknięte lub były zbyt długo otwarte. • Uszczelki drzwiowe są uszkodzone lub zdeformowane. • Odstęp między składowanymi przedmiotami jest zbyt mały lub zbyt dużo przedmiotów w mini-chłodziarce. • Źle ustawiona temperatura.	• Odsunąć mini-chłodziarkę od źródła ciepła. • Sprawdzić odstęp od ścian lub innych przedmiotów. • Zamknąć drzwiczki, czas otwarcia drzwiczek musi być jak najkrótszy. • Skontaktować się ze sprzedawcą. • Pamiętać o wystarczającym odstępie pomiędzy produktami mini-chłodziarce. • Prawidłowo ustawić regulator temperatury.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Głośna praca urządzenia.	• Mini-chłodziarka nie stoi na płaskiej powierzchni. • Mini-chłodziarka dotyka ścian lub innych przedmiotów.	• Ustawić mini-chłodziarkę na płaskiej powierzchni. • Pamiętać o prawidłowym odstępie mini-chłodziarki od ścian lub innych przedmiotów.
Kompresor nie wyłącza się automatycznie.	• Mini-chłodziarka jest przepełniona. • Drzwiczki były zbyt długo otwarte.	• Usunąć zbędne przedmioty. • Czas otwarcia drzwiczek powinien być jak najkrótszy.

Powyższe przypadki problematyczne zostały podane tylko jako przykładowe w celach orientacyjnych. Jeśli wystąpi taki lub podobny problem, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i zatrzymać jego pracę. Proszę niezwłocznie skontaktować się z wykwalifikowanym fachowcem lub handlowcem.

Następujące zjawiska nie są usterkami:

1. Odgłos płynącej wody. Odgłos ten jest słyszalny przy normalnym użytkowaniu. Jest to płynące w systemie chłodziwo.
2. Tworzenie się wody kondensacyjnej na szybie zewnętrznej przy wysokiej wilgotności powietrza jest rzeczą normalną. Wodę należy przetrzeć suchą ściereczką.
3. Urządzenie potrzebuje pewnego czasu, aby osiągnąć właściwą temperaturę: przez podwyższenie się temperatury wewnątrz i wysokie temperatury zewnętrzne czas ten znacznie się wydłuża.
4. Powierzchnia zewnętrzna kompresora może stawać się gorąca przy normalnym użytkowaniu.

UWAGA! Niebezpieczeństwo oparzenia!
Nie wolno dotykać kompresora gołymi rękami.

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.

UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie spod zasilania i odciąć kabel zasilający.

WSKAZÓWKA!

Podczas utylizacji urządzenia, należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120